

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 33 (1960)

**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nach Basel?

Dann eine Fahrt auf dem Rhein!

## Die Rheinhäfen Weil, Basel, Birsfelden

eine Sehenswürdigkeit ohnegleichen!  
1969: 4,90 Mio Tonnen Jahresverkehr  
Fast 10 000 Schiffsankünfte jährlich  
Ein unvorstellbarer Großbetrieb  
52 Krane, 30 Lagerhäuser und Silos mit  
350 000 Tonnen, Großtankanlagen mit  
758 Mio Liter Fassungsvermögen  
Dauernde Erweiterung

## Die Kraftwerke Kembs, Birsfelden, Augst

mit ihren Schifffahrtsschleusen

## Augusta Raurica (Augst)

mit den römischen Tempel- und  
Theaterruinen – Rekonstruierte  
Römervilla und Museum

## Die Bäderstadt Rheinfelden

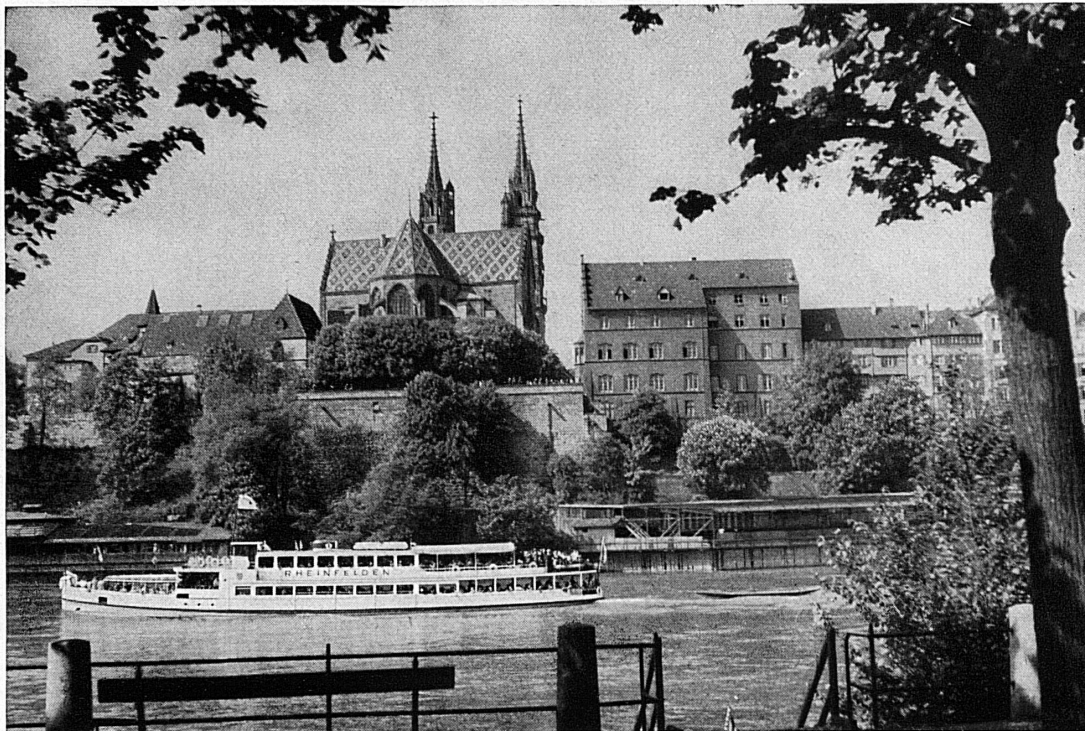
mit ihren mittelalterlichen Türmen  
und Gäßchen



**Alles bequem erreichbar mit den Personenschiffen der Basler Rheinschiffahrt Aktiengesellschaft**

**Basel 19** Postfach 4, Telefon (061) 32 78 70 6 Boote mit 1810 Plätzen Gut geleitete Buffets auf den Schiffen

Fahrplanmäßige Fahrten (siehe Kursbücher); Sonderfahrten mit Vereinen, Gesellschaften, Klubs, Kongressen, Firmenbelegschaften, Schulen usw. zu jeder Zeit!  
Bitte ausschneiden – weitersagen – und gelegentlich mitfahren!



# RIGI

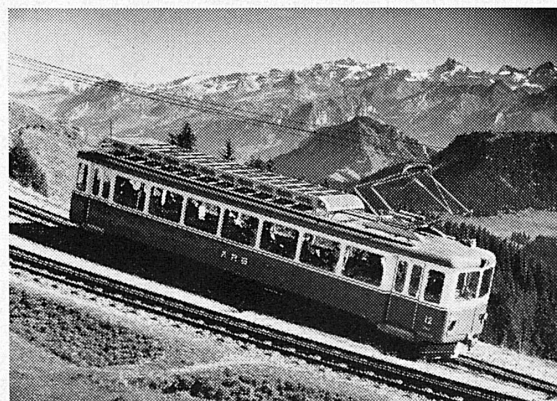
1300–1800 m

Das Ausflugsziel von Weltruf  
inmitten des Voralpengebietes  
Großartiges Alpenpanorama  
Bequeme, ebene Höhenwege  
Weltbekannte Aussicht auf das  
schweizerische Mittelland  
Hotels und Pensionen für alle Ansprüche  
Tennis, Schwimmbad

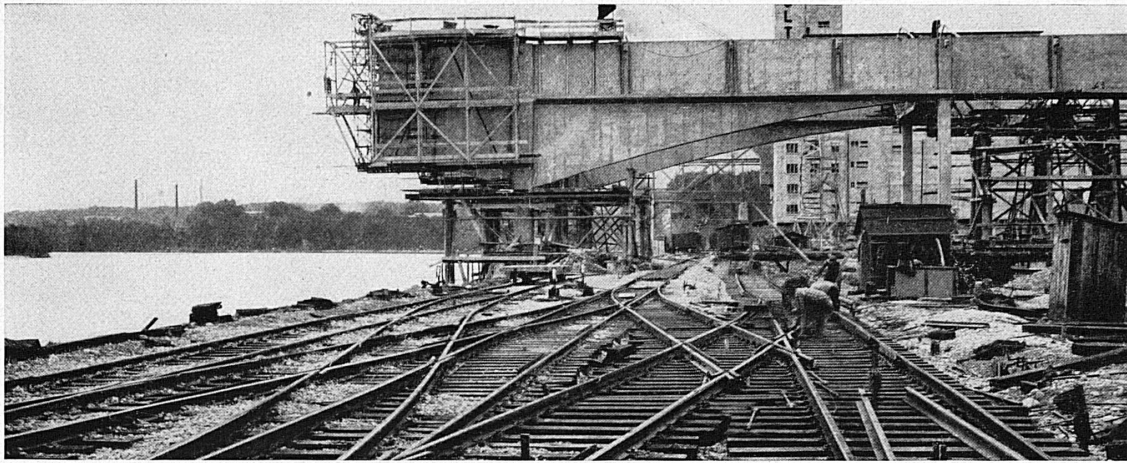
Auskünfte und Prospekte  
durch das Verkehrsbüro Rigi, Tel. 041/83 11 28



Vitznau-Rigi-Bahn am Vierwaldstättersee



Arth-Rigi-Bahn an der Gotthardroute



Auhausen Muttenz

**Jakob Weber  
Geleisebau  
Unternehmung**

Muttenz: Im Gstrüpf 29  
Telephon 53 17 25  
Filiale Basel Telephon 33 82 47

**Muttenz  
und Basel**

Die Aktiengesellschaft

# e.kalt

wurde durch ein großes Basler Chemie-Unternehmen  
für ein Verwaltungsgebäude  
mit der Erstellung einer Hochdruck-Klima-Anlage betraut

Hauptsitz Basel: Belchenstraße 6  
Telephon (061) 38 03 92  
Filiale Bern: Gümligen, Brügglweg 22  
Telephon (031) 4 10 30

Diese Anlage wurde im Juni 1958 in Betrieb genommen.  
Sie ist die erste nach diesem System in Europa erbaute Groß-Klima-Anlage.  
Sie bedient 48 Räume, in welchen das Klima auf Wunsch eingestellt  
werden kann. (Weitere Anlagen sind im Bau.)

*voici l'Aperitif*

*das!... ist der Aperitif*

*here is the Aperitif*

*questo!... è l'Aperitivo*

# Stahlwinden

2-20 Tonnen Tragkraft

**ROBOR**

Schutzmarke

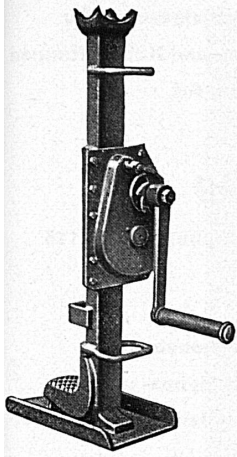
für Industrie  
Geleisebau  
Lokomotiven  
Forstwirtschaft  
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, Bern-Bümpliz**

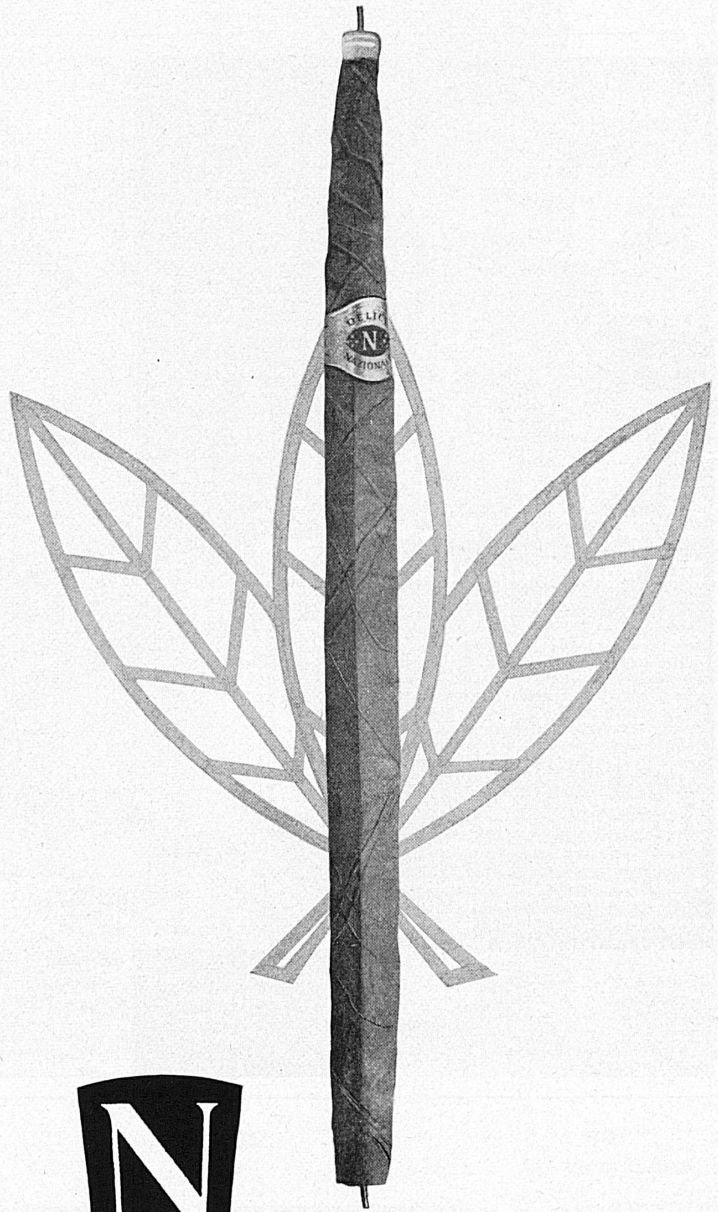
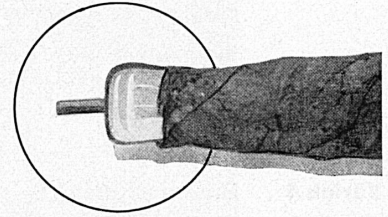
Lastwindenfabrik

Telefon (031) 66 17 14



# Délice Havane

Noch feiner und leichter  
mit dem neuen Mundstück



von Havanaliebhabern  
seit Jahren geschätzt

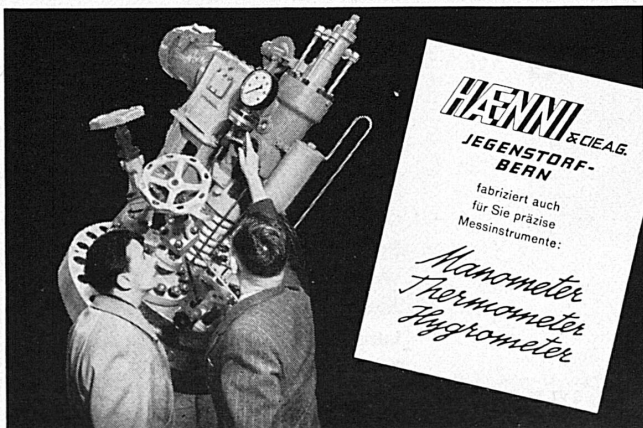
# Délice Havane



Wir bauen  
Krane für jede  
Hublast und  
Steuerungsart

leistungsfähig  
betriebssicher  
wirtschaftlich

Schindler-Aufzug- und  
Uto-Kran-Fabrik AG  
Tel. (051) 52 53 10 Zürich



**HAENNI & CO. A.G.**  
**JEGENSTORF-  
BERN**

fabriziert auch  
für Sie präzise  
Messinstrumente:

*Manometer  
Thermometer  
Hygrometer*

Projektierung, Neuerstellung, Erneuerung und Unterhalt von Geleiseanlagen

Schweißung von Schienenstößen  
Regenerierung von Weichen und Kreuzungen

Verkauf und Vermietung von Geleisebaumaschinen, Werkzeugen und Beleuchtungsanlagen

Zürich 4 Brauerstraße 126 Tel. 051/25 26 30

Spezialgeschäft für  
Frei- und Kabelleitungen  
jeder Art

**Gebrüder Rüttimann Zug**

AG für elektrische Unternehmungen

Telephon (042) 411 25

Schwebebahnen  
Trolleybus- und  
Bahnleitungen

**A 1 Graubünden 1**  
**A 2 Graubünden 2**  
**A 3 Graubünden 3**  
**A 4 Graubünden 4**  
**A 5 Nordostschweiz 1**  
**A 6 Nordostschweiz 2**  
**A 7 Tessin 1**  
**A 8 Tessin 2**  
**A 9 Zürichsee**  
**A 10 Zentralschweiz**  
**A 11 „Sechs-Pässe-Karte“**  
**A 12 Berner Oberland 1**

**1 Stadtplan München**  
**2 Zugspitzgebiet**  
**3 Berchtesgadener Land**  
**4 Schliersee – Tegernsee**  
**5 Chiemgau**  
**6 Oberallgäu**  
**7 Bodensee**  
**8 Stadtplan Köln**  
**9 Rhein-Mosel**

Preis Fr. 1.80

**Die Agfa-Tourenkarten**

sind für Sie, lieber Photo-Amateur, etwas ganz Neues. Sie zeigen Ihnen, wo Sie die schönsten und markantesten Photo-Motive finden, und sie vermitteln Ihnen dazu das Wissen um Geschichte, Kultur und Eigenarten der Ihnen noch unbekannteren Gegend. Auf der mehrfarbigen Geländekarte sind die Photopunkte mit einem roten Rhombus markiert, und die beigefügte Text-Broschüre orientiert Sie klar und ausführlich über

- die schönsten Photo-Motive
- die günstigsten Aufnahmezeiten
- die historischen und kulturellen Sehenswürdigkeiten
- die angenehmsten Spaziergänge von Photopunkt zu Photopunkt
- die hierfür erforderliche Marschzeit

Die Agfa-Tourenkarten sind im Photo- und Buchhandel sowie bei den Verkehrsbüros erhältlich

Agfa-Photo AG, Zürich 27

Reisen Wandern  
Photographieren  
mit den  
**Agfa-Tourenkarten**



Neu

- A 13 Berner Oberland 2
- A 14 Genfersee
- A 15 Oberwallis

**A. Käppelis Söhne AG Wohlen/AG**

Straßen- und Tiefbau-Unternehmung



Telephon (057) 6 27 22

Zweigniederlassungen:

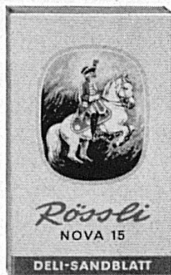
- Chur Tel. 081 - 2 20 35
- Schwyz Tel. 043 - 3 11 71
- Walenstadt Tel. 085 - 8 42 86
- Altdorf Tel. 044 - 2 12 73
- Luzern Tel. 041 - 2 46 08
- Zürich Tel. 051 - 25 83 04
- Zug Tel. 042 - 4 33 73



1.30  
extra preiswert



1.60  
sehr leicht



1.85  
würzig-mild



1.85  
mild



1.60  
feinste Qualität



**Die gesamte Ernte 1958!** 6000 Ballen besten Vorstenlanden-Tabak aus Java hat Rössli gekauft. Die Tabake sind ausreichend für 650 Millionen Rössli-Stumpfen. Damit ist auf Jahre hinaus eine gleichbleibende Güte der Rössli-Stumpfen garantiert.

*Apéritif*

**CYNAR**

Aus Artischocken hergestellt.  
LEICHT und fein.  
Sec oder mit Siphon.  
Von aktiven Menschen sehr geschätzt.

**CYNAR**

Erhältlich in Bars, Restaurants, Speisewagen

**PEDRONI**

VERLANGT  
AUSDRÜCKLICH

die feine, leichte Virginia  
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

**WIRZ**

**WE-LA-KI**

Das neue Transportsystem ohne Wartezeit

<p><b>Wechselmulden</b></p>	<p><b>Laden</b></p>	<p><b>Kippen</b></p>
-----------------------------	---------------------	----------------------

Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

**E. WIRZ, UETIKON** am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik  
Telephon (051) 74 15 31

## Les soucis

d'entretien des constructions métalliques  
des chemins de fer

sont éliminés par le zingage  
à chaud

**ZINGUERIE DE RENENS S. A.**

Vaud Téléphone (021) 24 93 33

Befreit den Leser  
im Liegen oder  
Sitzen vom mühsamen  
Halten des Buches.  
Gibt bestes Lese-  
und Arbeitslicht.  
Spart Strom.  
Überall leicht ver-  
wendbar.

Pat. angem.

### LESEBOY



**H. HONEGGER ZÜRICH 8**  
SEEFELDSTR. 8 TEL. 051 24 48 52

## KOMPRESSOREN

für Luft und industrielle Gase

	Betriebsdruck
Kolbenkompressoren	bis 1500 atü
Rotationskompressoren	„ 8 atü
Wasserringkompressoren	„ 4 atü
Trockenlaufkompressoren	Je nach Leistung
Laboratoriumskompressoren	bis 5000 atü

## VAKUUMPUMPEN

	Vakuum am geschlossenen Saugstutzen
Schiebervakuumpumpen	bis 0,02 mm Hg. abs.
Wasserringvakuumpumpen	„ 15 mm Hg. abs.
Rotations-Nassluftpumpen	„ 25 mm Hg. abs.

## ZENTRIFUGEN

mit elektrischem oder hydraulischem Antrieb  
für industrielle Zwecke

# Burckhardt

seit 1844

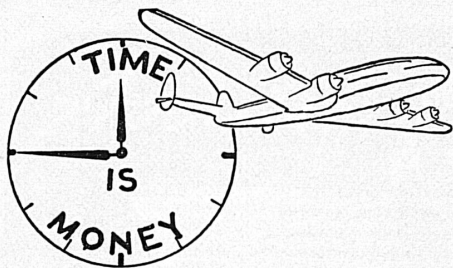
Maschinenfabrik Burckhardt A.G. Basel - Schweiz



Les indicateurs et enregistreurs de vitesse  
**TELOC** sont connus et appréciés dans le monde  
entier. Ils fournissent aux services d'exploitation des  
chemins de fer de précieuses indications pour la  
rationalisation et l'accélération du trafic ferroviaire.  
Les appareils TELOC ont conquis également les  
rames TEE suisses et hollandaises.

## Hasler SA Berne

ET SUCCURSALE A ZURICH

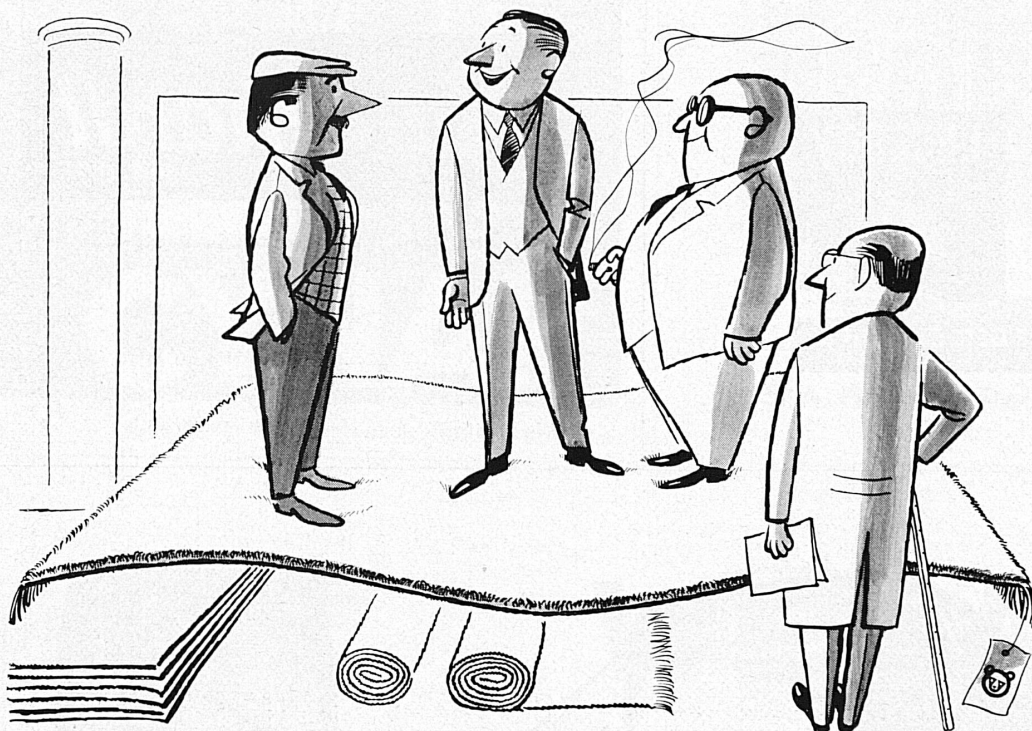


## IHREN WUNSCH...

bei sämtlichen Transporten von und nach Europa und Übersee (Land-, Wasser- und Luftwege) fachgemäß, speditiv und individuell bedient zu werden, erfüllen die Spezialisten der

«Bally-Haus», Stauffacherstraße 28  
Telephon (051) 23 96 93  
Telex 52 594 – Kabel: Transportfrank

## FRANK AG ZÜRICH



Besuchen Sie unseren  
SHOWROOM  
wo wir Sie gerne beraten

An Gipfelkonferenzen unter Fachleuten entscheidet man sich einstimmig für

Unsere vielseitige Produktion in Moquettes,  
Bouclés, Tufting und Tournais bietet Ihnen in allen Fällen  
den rechten Teppich für den rechten Platz

TEXTILWERK AG ZÜRICH  
Beethovenstraße 48, Zürich



**ENNENDA**  
TEPPICHE

MANUFACTURE DE GLACES ET VERRES  
**TURUVANNI S.A.**

LAUSANNE, 10-12 BOUL<sup>D</sup> DE GRANCY  
TEL. 26 32 73

ST  
GOTHARD

**VERRES ET GLACES DE SÉCURITÉ**

# SEVA 129

Große Ferien-Lotterie

Grande Loterie des Vacances

# 1x 200'000

# 1x 100'000

ferner **Fr. 20'000.-, Fr. 10'000.-** usw., usw.

en plus **Frs 20'000.-, Frs 10'000.-** etc., etc.

**49'234 Treffer im Gesamtwerte von 638'000 Fr.**

**49'234 lots d'une valeur globale de 638'000 Frs**

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer

5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer

10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot

5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot

10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

**1 Los Fr. 5.-** (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

**Adresse:** SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 544 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

**1 billet Frs 5.-** (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

**Adresse:** Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 544 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

**Wichtig! Beschaffen Sie sich bald Lose, denn mit einem vorzeitigen Ausverkauf ist zu rechnen!**

**Un bon conseil: Hâtez-vous de vous procurer des billets de loterie, car ils seront bientôt tous vendus!**

## ZIEHUNG 30. JUNI TIRAGE 30 JUIN



SBB

Ausflüge  
zur halben Taxe  
mit dem  
**Ferienbillet**

Bahn Schiff Postauto